Т.А. Катаева

учитель немецкого и английского языков

МБОУ «Прохоровская гимназия»

Прохоровского района Белгородской области

**Преимущество немецкого языка как второго иностранного.**

**Секреты преподавания.**

*Deutsch verändert dich und dein Leben!*

Английский - норма, немецкий – преимущество!

Когда обучающиеся выбирают немецкий язык в качестве второго иностранного языка, на учителя ложится определённая ответственность. Мы не должны разочаровать ни родителя, ни директора, который выбрал такой учебный план и, конечно же, ни самого ребёнка. Да и вложенные учителем силы будут не напрасны. Поэтому обучение я выстраиваю так, чтобы все были довольны. Для родителей важно видеть перспективу. Понадобиться ли немецкий язык для будущей профессии? Не будет ли он ненужной нагрузкой? Для этого в рамках каждой темы я ввожу рубрики "Mit Deutsch in den Beruf" и "Deutsch fürs Leben", подбирая учебный материал, который имеет профессиональную направленность и кроме того показывает преимущества знания языка в повседневной жизни. Я спрашиваю обучающихся для какой профессии пригодятся те или иные коммуникативные умения. На удивление дети дают самые разные ответы в зависимости от их интересов и возраста. Так, изучая темы: "Питание" - для ресторатора, кулинара, официанта, пивовара, инженера-технолога, указывая на действующие в России компании Хохланд Руссланд, DMK, Deutsches Milchkontor; "Одежда"- для модельера, менеджера по продажам, для бизнесмена и даже для спортсмена, так как, по мнению детей, многие спортсмены выбирают линейку "Adidas" и "Puma"; «Город» - для архитектора, строителя, Гида, историка, шофёра, логиста, авиатора и т.д. Однозначно, немецкий – бонус в карьере!

Но старшеклассник, ориентированный на что-то одно, не понимает, зачем ему учить громоздкие слова и конструкции, типа: die Frischluftversorgung или der ökologische Fußabdruck, которые необходимы, допустим, для эколога. На помощь приходит рубрика "Deutsch fürs Leben", где мы уже говорим не только о достижениях в той или иной сфере деятельности носителей немецкого языка, но и об опыте, о передовых взглядах, о нестандартных решениях проблем, о традициях, которые будут полезны и для профессии и вообще для будущей жизни. Рассматривая проблему "Как можно комфортно жить и при этом экономить электроэнергию, природные ресурсы", нам помог бесценный опыт Германии (видео “Recycling von Abfällen in Deutschland”), аналитический обзор “Австрия - лидер ЕС по производству энергии из возобновляемых источников", советы семьи Шмидт в брошюре Energiesparﬁbel”. А вот при решении проблемы “Как победить на лыжных гонках?”, мы получили неожиданный ответ, просмотрев видео от компании “Fischer”. Оказалось, многое зависит от качества лыж, поэтому олимпийцы Фабиан Риссле, Бьёрн Дэли, Петтер Нортуг предпочитают именно этот бренд. Это очень заинтересовало ребят, увлекающихся спортом. А подлинную рецептуру приготовления баварских сосисок Weißwurst, знаменитого австрийский торта Захер, швейцарского фондю мы сможем узнать, только прибегнув к немецкому языку. А сделать заказы брендов Tom Tailor, Hugo Boss в Интернет магазине? Дети сами приходят к выводу, что здесь язык имеет явное преимущество. Ни один язык не отражает оригинала. По словам В. Познера, «миссия не выполнима».

А за каждым открытием, изобретением или ноу-хау стоит личность, поэтому особый интерес вызывает разговор о гениях и знаменитостях, для которых немецкий родной язык. На занятиях мы раскрываем секреты успешных людей, как каждый из них пришёл к открытию. Как Эйнштейн, бросив школу, смог стать выдающимся учёным? Почему так много немцев среди президентов стран мира? Что связывало Петра I с Австрией? Почему Германия стала второй родиной для Марины Цветаевой, Софьи Ковалевской и оперной дивы Анны Нетребко, а Австрия – для Батуриной и Лужкова? В поисках истины ребятам помогает немецкий язык, в частности, приём «Из первых уст». Здесь язык уже не цель, а средство для её достижения.

И самое главное, что может удовлетворить администрацию и, в первую очередь, ученика это то, как мы обучаем, насколько хорошо наш предмет развивает мышление, метапредменые и надпредметные умения? Это не должно быть трансляцией знаний, поэтому я даю детям необходимый инструментарий для поиска истины. Необходимо убедить все заинтересованные лица, что немецкий - это предмет, где можно прекрасно развивать сильное системное мышление и творческое воображение, ведь немецкий – логичный, структурированный язык, математическую составляющую, "любящий" порядок. На занятиях я комбинирую элементы технологий **тризовского и исследовательского** обучения, делаю упор на формирование исследовательских умений, технике построения мысли. Перед обучающимися не только ставятся проблемы, но и предлагаются инструменты (алгоритм) для их решения. Парадокс в том, что учитель, работая в русле идей исследовательского обучения, может обучить ребёнка тому, что сам не знает. Обучающийся попадает в такую ситуацию, когда он сам должен пройти определённые шаги к намеченной цели: выявить проблему, дать понятия, выдвинуть гипотезы, выбрать методы исследования, использовать все ресурсы при сборе и обработки информации, установить причинно-следственные связи, построить логическое рассуждение, проанализировать и оценить результаты. Каждый шаг этого алгоритма прорабатывается в специально сконструированных заданиях, основанных на методах технологии ТРИЗ (теории решения изобретательских или исследовательских задач). Учебный материал обязательно подаётся под неожиданным углом. Ведь любое познание, как точно замечал Аристотель, начинается с удивления. Приведём некоторые примеры заданий для развития умения видеть проблему.

**• “Was haben wir und was sollte sein?” Приём «Противоречие условий».** Цель – обнаружить противоречие. Например, при изучении темы ‘Umweltbewusstes Leben” Противоречие между необходимостью потреблять ресурсы и неумением их экономить помогает сформулировать проблему «Wie kann man komfortabel leben und Ressourcen bewahren». Или при изучении грамматики мы имеем «зима» мужского рода, «девочка» - среднего, а должны быть согласно русскому языку женского рода, что выводит на проблему определение рода в немецком языке.

• Постановка вопросов типа **Warum …? Wozu …? Ist es immer …? Unter welchen Bedingungen…?” –** « Почему …? Зачем …? Всегда ли …?»«Почему, говоря о девушке, мы говорим «его»? Почему глаголы haben, sein, werden называют многоликими? Всегда ли существительное девочка имеет артикль das? При каких условиях als переводится не «когда»? Почему “Ich verstehe nur Bahnhof” означает «Я ничего не понимаю»?

• **“Blick von seiten”.** **«Взгляд со стороны». Приём «Синектика».** Для выявления проблем важна способность изменять собственную точку зрения, посмотрев на объект с разных позиций. Например, «Взгляни на перемену со стороны ученика, учителя, родителя, психолога, технички, хомяка из «Живого уголка". Здесь уместен метод «Синектика», где применяются прямая ,символическая, фантастическая аналогия, личная эмпатия **("Reinkarnation"** - учитель предлагает вжиться в образ, например, “**Ich bin Handy”).**

• **“ Provozierende Ideen und Fangfragen”.** «**Провокационные идеи».** Это пример логической уловки, в нем содержится противоречивое предположение. Почему в Германии петух кричит «Kikiriki», а в России – «Кукареку»?

• **“ Paradoxe”. «Парадоксы».**  В них уже противоречие. Это могут быть высказывания, парадоксальные картинки, которые содержат оригинальность, противоречивость в себе, что способствует выявлению проблемы. Wir kommunizieren stundenlang im Internet, aber leiden an der Einsamkeit или "Мы, русские, со своей открытостью прячемся за высокими заборами, в то время как немцы"

Для развития умения определять понятия уместны задание **“ Begriff”,** ведь понятие - «элементарная клетка логической мысли». С помощью приёма «**Элемент – Имя признака - Значение признака»** мы раскрываем понятие «дружба», логически выстраиваем рассказ о дружбе. ***Freundschaft – Verhӓltnisse,Vertrauen– treu, richtig – unterstützen, verraten …***  Для развития умения разрабатывать гипотезы применяю приёмы.

* **«Синектика»,** приём **«Обрати бесполезное в полезное!»,** очень тнтересный приём **инверсии.** Например, при изучении темы “Im Restaurant” (8 класс) учитель говорит, что в ресторанах находится пища. Даёт провокационную идею «В ресторанах нет пищи». Дети представляют людей, сидящих в красивом ресторане, но без еды. Предполагают, что когда посетители захотят сюда прийти снова, то не забудут принести с собой бутерброды. Возникает идея ресторана как элегантного места для пикников под крышей. **Немецкий язык** - благодатная среда, где можно научиться разным методам исследования.

Для развития умения обрабатывать и анализировать информацию **«Морфологический ящик»,** **" Flashback”,” «Озарение».** Флешбэ́к  (англ. flash - вспышка, озарение; back - назад). **Прием** на основе метода смыслового видения. Задания с целью «открытия» слова, образованного путём словосложения (umarmen - обнимать: der Arm - рука, um – вокруг), а чудесные возможности «онемечивания» англицизмов: chill – gechillt, to google – googeln.

На уроке применяю **принцип когнитивного обучения**: сознательно соотносим свой собственный язык, первый иностранный язык и последующий иностранный язык (немецкий) друг с другом. Многочисленные параллели в языковых системах обоих языков - особенно в области словарного запаса, но также и в области грамматики, и фонетики, близость культур способствуют лучшему усвоению второго иностранного языка, происходит **экономия процесса** обучения.

Применение инновационного подхода **CLIL** (предметно-языковое интегрированное обучение) позволяет научить познавать мир с помощью иностранного языка и при этом привить интерес к изучению самого языка.

Изучая немецкий язык, как второй, активизируется личностная позиция, формируется особый стиль жизни, при котором поисковая активность занимает ведущее место, повышается самооценка. Немецкий язык даёт ребенку преимущество в учёбе и в профессиональном развитии. **В результате мы получаем мыслителя и эрудита!**

**СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского). Тверь, 2001. 48 с.
2. Гузь Ю.А. Принципы обучения немецкому языку как второму иностранному в условиях многоязычия поликультурного общества https://cyberleninka.ru/article /n/printsipy-obucheniya-nemetskomu-yazyku-kak-vtoromu-inostrannomu-v-usloviyah-mnogoyazychiya-polikulturnogo-obschestva
3. Савенков А.И. Методика исследовательского обучения младших школьников. — Самара: Издательство «Учебная литература», 2004. -80с. — ISBN 5-9507-0177-1
4. Ширяева В.А.. Теория сильного мышления – учебный курс по ТРИЗ для старшеклассников / Школьные технологии, 3, 2001, с. 87
5. Информационные ресурсы

<http://altocsh3.narod.ru/triz.htm>

<http://www.altshuller.ru>

<http://dob.1september.ru/2002/18/6.htm>